Porównanie tłumaczeń Łukasza 1:51

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Uczynił moc w ramieniu Jego rozproszył pysznych myśl serca ich |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Okazał moc swoim ramieniem,\* \*\* rozproszył\*\*\* szczycących się\*\*\*\* zamysłami swoich serc;[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Uczynił siłę ramieniem jego, rozproszył hardych myśleniem serca ich.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Uczynił moc w ramieniu Jego rozproszył pysznych myśl serca ich |

1. 1) okazał moc, ἐποίησεν κράτος : możliwe zn. zob. <x>490 1:51</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>20 6:6</x>; <x>50 33:27</x>; <x>230 89:11</x>; <x>230 98:1</x>; <x>290 40:10</x>; <x>290 51:5</x>; <x>290 53:1</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>10 11:4</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>100 22:28</x>; <x>300 13:9</x>; <x>300 49:16</x>; <x>340 5:20</x> [↑](#footnote-ref-5)